



大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1917.
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天
氣
暑有晴明天
度四廿度溫高最
度三十度溫低最

慶祝博覽會香港日 港督蒞臨盛況空前

尤德致詞謂香港係進步繁榮地區 作為交通通訊金融中心地位穩固

【本報十八日訊】溫哥華與香港兩地華人期待已久的「博覽會香港日」終於來臨。盛大的慶祝活動自十八日上午十時在萬國廣場展開。廣場上早已坐滿了為慶祝香港日而來的中西人士，再加上在四週圍觀的群眾，把廣場擠得水泄不通。

是日的節目由香港皇家警察樂隊的演奏掀起了序幕。隨後由十二位女警表演美妙的舞蹈。

港督尤德爵士在省長班納、聯邦政府代表和其他官員陪同下，於十一時抵達廣場。

向世界各地人士展示一個交通、通信、和金融中心地位穩固的香港。

「八六年世界博覽會」繁榮的地區，他再次強調，香港提供了一個很好的機會讓香港，在未來，香港作

圖為港督尤德爵士與班納省長及聯邦政府代表一同參加「博覽會香港日」慶祝儀式。



圖為港督尤德爵士與班納省長及聯邦政府代表一同參加「博覽會香港日」慶祝儀式。

卑詩醫院工人正擬罷工 省內閣下令施行冷靜期

冷靜期九十天期內工作照常

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年昨日宣佈，省內閣下令施行冷靜期，在九十天期內，卑詩省內各醫院的工人將繼續工作，但不得進行罷工。

這項冷靜期是根據卑詩省勞工法例而設的。省長簡嘉年表示，這項冷靜期是省內閣在與卑詩省醫院工會進行談判時，所提出的一項建議。

省長簡嘉年表示，這項冷靜期是省內閣在與卑詩省醫院工會進行談判時，所提出的一項建議。這項冷靜期是省內閣在與卑詩省醫院工會進行談判時，所提出的一項建議。

國際女壘錦標賽 循環賽結束進入雙淘汰

【溫哥華訊】國際女壘錦標賽的循環賽，於十八日結束，進入雙淘汰賽。

中國國家隊以二比〇擊敗加拿大國家隊。中國國家隊以二比〇擊敗加拿大國家隊。中國國家隊以二比〇擊敗加拿大國家隊。

美蘇兩國外長 將於九月會晤

【華盛頓訊】美國國務卿舒爾茨與蘇聯外長科濟洛夫，將於九月在華盛頓會晤。

舒爾茨表示，美蘇兩國外長的會晤，是美蘇關係正常化的重要一步。

戈巴徹夫 會見尼克遜

【新華社莫斯科十七日電】蘇聯領導人戈巴徹夫，於十七日會見了美國總統尼克遜。

戈巴徹夫表示，蘇聯對美國總統的訪問表示歡迎，並希望美蘇兩國能進一步發展友好關係。

統計局發表報告顯示 今年首季經濟增長率

【渥太華訊】加拿大統計局昨日發表報告顯示，今年首季加拿大經濟增長率為百分之二點六。

統計局表示，今年首季加拿大經濟增長率為百分之二點六，低於去年同期的百分之三點一。

中土兩國總理 舉行正式會談

【中國新聞社安卡拉十七日電】中國總理趙紫陽與土耳其總理厄爾多安，於十七日在安卡拉舉行正式會談。

兩國總理在會談中就中土兩國關係正常化問題交換了意見。

卑詩工會 暫緩進行談判

【溫哥華訊】卑詩省各工會，目前暫緩進行談判。

工會代表表示，由於省內閣提出的冷靜期，工會目前無法進行談判。

梅縣嚴重 災情嚴重

【香港中國通訊社梅縣十七日電】梅縣近日發生嚴重水災，災情嚴重。

梅縣政府表示，災區房屋倒塌，人員傷亡，災情極為慘重。

兄弟打架 兄弟打架

【滿地可訊】兄弟打架，兄弟打架。

警方表示，兄弟打架事件發生在滿地可市中心，目前雙方均無傷。

移民投資新例免費講座

【溫哥華訊】移民投資新例免費講座，將於七月廿九日舉行。

講座將由卑詩省移民發展局主辦，內容包括移民投資的利弊及申請程序。

開開心心去旅遊!

參加「開心團」自然更開心
旅遊渡假自然希望開開心心了無牽掛
開心旅遊「開心團」專業服務，專為參加團體旅遊渡假人仕而設，取價公道，質素優良，顧客只需付出合理費用，便能輕鬆度假。

域多利拔卓特花園一日遊 逢星期二、六出發
西雅圖中國古董藝術展覽一日遊 由八月廿八日至九月八天天出發
加拿大班美世外桃源遊 出發日期：八月十日
卑詩省內陸三日精華遊 出發日期：六月廿九日、七月廿六日、八月十六日、八月廿三日

機票部：國內外特平機票，電腦訂位，直接出票，方便快捷

開心旅遊公司 華埠新馬可勃羅大廈二樓二零五室 685-9366

請人

請熟手木工和砌磚
工人數十名。要到
外省工作。
新昌建築公司。
電話：682-9777

Hongkong Bank of Canada

委任通告

加拿大滙豐銀行宣佈委任李景璇君 (DAVID S. LEE) 為該銀行助理副總裁及華埠分行經理。查李君乃廣東省中山縣人氏，畢業於澳洲雪梨商學院，亦加拿大銀行學會會員。李君擁有二十年豐富銀行經驗，為人誠懇，樂於為僑胞提供一切銀行服務。

DAVID S. LEE

航空公司削價招徠 美遊客往歐洲漸增

我們已到了下降底點，「美遊客往歐洲漸增」，這是一項令人鼓舞的消息。最近，美遊客往歐洲旅遊的人數，已開始回升。據統計，去年美遊客往歐洲旅遊的人數，比前年增加了百分之十。這主要是由於航空公司削價招徠，以及美遊客對歐洲旅遊的興趣增加。

據美航公司的發言人表示，美航公司的歐洲航線，最近已開始削價。美航公司的歐洲航線，最近已開始削價。美航公司的歐洲航線，最近已開始削價。美航公司的歐洲航線，最近已開始削價。

科爾塔人賣妻償債

居住在馬里亞納山區的科爾塔人，最近因負債累累，不得不將自己的妻子賣出。這是一起令人震驚的社會事件。據悉，這名科爾塔人因負債累累，不得不將自己的妻子賣出。這是一起令人震驚的社會事件。

這名科爾塔人，因負債累累，不得不將自己的妻子賣出。這是一起令人震驚的社會事件。這名科爾塔人，因負債累累，不得不將自己的妻子賣出。這是一起令人震驚的社會事件。

四腎之人

維也納一家銀行有一位女職員，最近被發現有四顆腎臟。這是一起罕見的醫學奇聞。據悉，這名女職員最近被發現有四顆腎臟。這是一起罕見的醫學奇聞。

這名女職員最近被發現有四顆腎臟。這是一起罕見的醫學奇聞。這名女職員最近被發現有四顆腎臟。這是一起罕見的醫學奇聞。

釋放觀眾潛在恐懼

心理學家指出，恐怖片具有特殊的心理功能，能釋放觀眾潛在的恐懼。這是一項有趣的心理學研究。據悉，恐怖片具有特殊的心理功能，能釋放觀眾潛在的恐懼。這是一項有趣的心理學研究。

心理學家指出，恐怖片具有特殊的心理功能，能釋放觀眾潛在的恐懼。這是一項有趣的心理學研究。心理學家指出，恐怖片具有特殊的心理功能，能釋放觀眾潛在的恐懼。這是一項有趣的心理學研究。

柑桔果皮含降血壓物質

日本近畿大學醫學部最近發現，柑桔果皮中含有一種具有降血壓作用的物質。這是一項重要的醫學發現。據悉，柑桔果皮中含有一種具有降血壓作用的物質。這是一項重要的醫學發現。

日本近畿大學醫學部最近發現，柑桔果皮中含有一種具有降血壓作用的物質。這是一項重要的醫學發現。日本近畿大學醫學部最近發現，柑桔果皮中含有一種具有降血壓作用的物質。這是一項重要的醫學發現。

美國太空中心華人專家多

在美國太空中心工作的華人專家，最近數量增加，顯示華人在太空科技領域的貢獻日益顯著。這是一項值得關注的現象。據悉，在美國太空中心工作的華人專家，最近數量增加。這是一項值得關注的現象。

在美國太空中心工作的華人專家，最近數量增加。這是一項值得關注的現象。在美國太空中心工作的華人專家，最近數量增加。這是一項值得關注的現象。

小塊，用力擦脫髮部位

斷病名，例如，高血壓、糖尿病等

不能癒及不能解，反日漸纏綿，小病

胃之除，法其性雖燥，但與大量

藥材

果，燙湯飲用，對於潤肺，清熱除痰

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東

專營上門收派本市區各種信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元)。
即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Tel: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4412 Cable: GEMEE

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待：
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446

新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

**工免各
妥作費種修
當快估電理
捷價視**

電話：337-3337

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-9424

春雲上海全
卷吞麵蛋
皮皮類類

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSTON)
VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足(免費接送)
一把把握筆試班

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

廠製旗花
五花雲花蒸蒸鮮鮮
磅旗吞麵氣氣春春
十乾乾炸炸炸炸
扎乾麵麵麵麵

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學 莊士頓
Johnston's 駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175元
※特別筆試班，保證快速，通過筆試。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

城市駕駛學校
City Driving School

4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港 駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗
筆指接送公驗
試導平豐
長

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

京士威 駕駛學校
KINGSTON DRIVING SCHOOL

3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全程 130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

高級 駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車

吳志強
872-8717

宇 宙 駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 4379617
全程只收 108元

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

萬國 駕駛學校
WORLDWIDE DRIVING SCHOOL

地址: 206 東六街及緬街 223 號

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

用作的見可然昭

「昭然可見」終於劃地結盟了。一切如約的解決，各有關人的既成事實，昭然可見。

這是兩股戰線的結合，如果雙方堅持，僵局肯定維持下去，於是，香港問題成了政治問題。

改稿，是一門大藝術。原稿可以修改，原稿可以修改，原稿可以修改。

「裝成千嬌百媚，博得滿堂掌聲。」香港小姐決賽已如期舉行。

「托靠味一」女性進入青春以後，發育日趨成熟，逐漸出現「女性化」的體態。

記小平太

「香港小姐」決賽之夜，到佳賓滿座。我隨空姐入房，由頭頂上往下看。

星

廣州有一份風流人物報，這是一份「怪」報。若你是位東家，交際場上的常客。

尼泊爾菜

吃尼泊爾菜，第一點是，因為在那裏的東方，與任何地方，相距都有。

雪花風

雪花風，這是一首詩。雪花風，這是一首詩。雪花風，這是一首詩。

情詩

我們的愛情，真夜夜忽然會聽到，甜蜜的歡笑。

內地書刊錯字一例

「書刊」一詞，在內地書刊中，常出現錯字。例如「書刊」一詞。

女官人華敬可位一

女官人華敬可位一，這是一篇關於女性地位的文章。探討了女性在社会中的地位。

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一首詞。減字木蘭花，這是一首詞。減字木蘭花，這是一首詞。

哥了樹皮黃

哥了樹皮黃，這是一首詩。哥了樹皮黃，這是一首詩。哥了樹皮黃，這是一首詩。

變焦眼

變焦眼，這是一首詩。變焦眼，這是一首詩。變焦眼，這是一首詩。

慷慨就義

「啊，玫瑰姑娘，我失去了自由，然而戴上的枷鎖我並不羞慚。」

「拾遺」的家庭樂

「拾遺」的家庭樂，這是一篇關於家庭生活的文章。探討了家庭成員之間的關係。

小天地

小天地，這是一首詩。小天地，這是一首詩。小天地，這是一首詩。

花月五

花月五，這是一首詩。花月五，這是一首詩。花月五，這是一首詩。

話世情

話世情，這是一首詩。話世情，這是一首詩。話世情，這是一首詩。

桂蘭

桂蘭，這是一首詩。桂蘭，這是一首詩。桂蘭，這是一首詩。

灣台

灣台，這是一首詩。灣台，這是一首詩。灣台，這是一首詩。

通遺咁好唔

通遺咁好唔，這是一首詩。通遺咁好唔，這是一首詩。通遺咁好唔，這是一首詩。

看「港姐」準決賽有感

看「港姐」準決賽有感，這是一首詩。看「港姐」準決賽有感，這是一首詩。看「港姐」準決賽有感，這是一首詩。

誰要做虎年新娘？這一款婚紗及伴娘裝束都十分漂亮。



灣台



通遺咁好唔



看「港姐」準決賽有感



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五香臘肉腸
頂靚大臘鴨
甜味牛干
辣味牛肉干

本廠精製
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加監
寄往無阻
通商大號
均有代售
函索即奉

新張營業 新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
並臣街1256號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司巴
正宗日本料理
日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到
經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待

十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱

電話：687-7242

營業時間：下午五時至凌晨二時

七天營業 店後有免費泊車

ming's 名園 大酒家

DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

定座電話：
683-4722
687-0825

張玲小姐
香港噴火紅艷星
陳維英小姐
邵歌影視艷星
快將登台
經已登台演唱
梁雪慧小姐
馬雪慧小姐
星性感艷星

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

台灣桂冠牌急凍
魚餃 · 蝦餃 · 芝麻湯
麻糬 · 芝麻湯
飛機運到
新鮮泰國
菓后山榴連
菓后山榴連
龍眼紅毛丹
大樹波蘿
黑葉荔枝

明和公司 MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會 · 推出特平夾靚大批花旗洋參 · 正野山參 · 花旗參糖 · 大量供應 · 多買更有特價優待 · 又新到 · 正河南淮山 · 四川紋黨參 · 陝西當歸頭 · 四川杜仲 · 杭州白菊花 · 淮山水魚精 · 靈芝補酒 · 人參酒 · 狀元紅 · 蝮蛇酒 · 潭州雪耳等 · 均以特價優待 · 專營參茸藥材 · 成藥補酒 · 京菓海味雜貨 · 種類繁多 · 價錢平貨品 · 中藥配方 · 並免費代客煎藥 · 代寄各地郵包 · 快捷妥當 · 零沽批發 · 一律歡迎 ·

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大 · 溫哥華 · 喜士定東街二八九號 · 電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

由工廠直接供應大量存貨

陳列室大平賣

3 DAYS ONLY

為方便華人社會購買平貨
大減價日期延長至七月廿一、
廿二、廿三日 (星期一至三)



Baldwin
風琴、鋼琴公司

所有鋼琴及風琴存貨

一律五折以上平賣!

請親臨參觀全加最多選擇之鋼琴公司 · 各種琴器特別由 Baldwin 公司負責平價出售——直接由工廠財政資助 · 可方便閣下分期付款購買 · 凡購鋼琴或風琴 · 顧客可免費在 Baldwin Academy 音樂學院學習 ·

請早報名學習 減價優待!

Baldwin Academy of Music 開設之 Lo Kno Pia 課程 · 愛好音樂任何年齡初學者! 歡迎參加 ·

鋼琴廉租!
租一部鋼琴 · 每月廉租 \$39.95
閣下更可免費在 Baldwin Academy 音樂學院學習彈琴一個月

直接由廠方撥款資助

街角有泊車位

Baldwin PIANO & ORGAN
1539 W. Broadway (at Granville) 738-4722

星期四、五、六 · 營業時間至下午九時

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餅
熱辣麵飽
結婚蛋糕
生日蛋糕
各式中西餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST
位溫哥華西區 · 交通方便 · 距博會數分鐘車程 · 環境幽靜 · 地方雅潔 · 有游泳池 · 全新裝修全新傢具 · 房內有電視電話設備 · 熱誠歡迎世界各地華友來參觀世博會及旅遊時作居停 · 收費合理 · 華人服務 · 週到親切 · 可提供膳食 · 聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

金城鷄舖

本星期特價

嫩鷄每磅 \$0.99

新鮮鷄鴨 · 鷓鴣 · 竹絲雞 · 山雞 · 兔肉 · 草羊 · 梅花鹿肉 ·

溫哥華 哥雅街 437 號
電話：669-7412



領隊：劉燦星 DANNY LOWE

· 擁有十多年帶團經驗
· 尤其是領導中國團 · 更是經驗豐富異常 ·
· 精通英語及粵語
· 對顧客服務 · 保證絕對滿意
· 未去過大陸者 · 請前來見本人 · 樂意提供
任何意見作為參考

中國觀光團

全程：22天
價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港 · 廣州 · 桂林 · 杭州 · 上海 · 蘇州 · 無錫 · 南京 · 北京 ·

出發日期：九月十三日、十月十一日

- * 酒店：香港 — 新世界 · 廣州 — 中國酒店 · 北京 — 麗都酒店
- * 香港每日包兩餐 · 中國每日包三餐
- * 出發前有聚餐 · 講解大陸之情形 ·
- * 代辦大陸簽證
- * 機票一年期有效
- * 乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlavy Ave. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322

簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

度假之前總檢查：
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工銀：4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及接線
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

新車、漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、漆青打底。
細車只收\$49.95起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料
只收\$49.95

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

保當。

能保證質量及工作
焗油房內處理，故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新媲美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話：253-6388



☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精工工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

快捷

車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788



11個舖位購物商場 \$95,000. 減價
▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三租月收一千一百227-11st New Westminster

商業樓宇 減價
▲ 2208-2202 MAIN ST 街角地。舖夾6街。寫字樓大廈有26個寫字樓。收六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋 \$79,000.
▲ 2年新豪華超級靚屋。近 SFU 大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B. BY. B.C.

FRASERVIEV 靚屋 \$89,000.
▲ 2389 FRASERVIEV DRIVE 三房一廳。土庫完成二房一廳。地 46x122 環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

3632 NAPIER ST. VAN. B.C. \$94,000.
▲ 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街。

14組栢文 \$94,000.
▲ 1934 TRIUMPH 全新新 月收近四千元開價 32萬餘有17萬按揭。

3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 兩房一廳。土庫完成地大 33 X 138。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

生意連實業 減價
▲ 仔仔餐館生意連實業 包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

前後新仔屋 \$94,500
▲ 五年新。有1500元收入 八睡房。兩廚房。四浴室 雙車房。保養一流。 BROADWAY 夾 VICTORIA 開價十六萬餘。

VICTORIA & E 46TH AVE. \$112,000.
▲ 開價九萬餘。內部翻新 兩房一廳。土庫一房一廳。業主已購新屋。認真急售

NANAIMO 夾 E 12 AVE \$109,000.
▲ 全部翻新新屋。地 46x122 兩租。四房一廳一租及兩房一廳一租。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

北本拿比豪華名貴靚屋 \$99,000.
▲ 49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地。 近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B. B.Y.

唐人街屋 \$89,000
▲ 37年屋。兩房一廳。土庫 新建完成二房一廳。有車房。一流地區。交通方便 開價十一萬餘。

三租入息屋 \$99,900.
▲ 翻新士德古屋。三房一廳。土庫完成兩房一廳 有陽台。近 KINGSWAY 交通方便。現租出兩伙住家。業主急售。

唐人街屋 \$89,000
▲ 三層五房大屋。可步行至唐人街。地 26x122 現出租。請預約參觀。

生意連實業 減價
▲ 大型超級市場。特別設計。位 FRASER HWY 約三年新。日營生意 約十二元。寬大停車場。舖後可加建居住屋。業主退休出賣。

27年新兩房一廳。土庫 \$109,000.
▲ 二房一廳。保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地。 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B. B.Y.

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665
▲ 北本拿比豪華名貴靚屋。地 46x122 兩租。四房一廳一租及兩房一廳一租。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089
▲ 位於北本拿比豪華名貴靚屋。地 46x122 兩租。四房一廳一租及兩房一廳一租。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

CANADA TRUST REALTOR 2629 Kingsway, Vancouver, B.C. 公司電話：438-8161

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665
▲ 北本拿比豪華名貴靚屋。地 46x122 兩租。四房一廳一租及兩房一廳一租。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089
▲ 位於北本拿比豪華名貴靚屋。地 46x122 兩租。四房一廳一租及兩房一廳一租。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐廳。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE
▲ 代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水閘。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼存水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水閘。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

多年經驗。忠誠服務

中銀行長陳慕華

談中國金融形勢

上半年外匯儲備下降局面有改變
 (新華社北京電)國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華今天在分析中國金融形勢時說，上半年，現金回籠增加，儲蓄保持增長勢頭，信貸資金基本滿足了工業生產的適度增長，外匯儲備下降的局面已經得到改變。

陳慕華在中國農業銀行全國分行行長會議上介紹說，今年上半年貨幣回籠比去年同期增加六十五億元，城鄉儲蓄累計增加三百億元，比去年同期增長百分之四十七點五。

中國文物被盜

一月二十二日，浙江省嘉興市文物局在海寧縣博物館，被盜走文物三件。據「光明日報」報導，被盜文物包括：清代的玉器、銅器、清代的材料透鏡，今年一月至三月，全國文物單位被盜文物三件。

三月十一日，河南省登封縣文物局，被盜走文物三件。據「光明日報」報導，被盜文物包括：夏商周青銅器、商代銅器等三件。

三月十九日，湖北省荊州府荊縣博物館，被盜走文物三件。據「光明日報」報導，被盜文物包括：清代的玉器、銅器、清代的材料透鏡，今年一月至三月，全國文物單位被盜文物三件。

中國明年進行殘疾人抽樣調查

「新華社北京電」據「人民日報」報導，中國第一次大規模殘疾人抽樣調查，定於明年四月一日開始，在全國二十九個省、自治區、直轄市同時進行。抽樣規模為一百五十萬人。

早在九八年四月，由民政部、國家統計局、公安部、財政部、中國殘疾人福利基金會等十個單位組成的全國殘疾人抽樣調查小組，着手進行這項工作的準備工作。經于一九八五年二月十四日正式批准這項工作的進行。

這次調查就是要通過抽樣統計，更準確地掌握全國各級各類殘疾人的數目、地區、分布、致殘原因、以及醫療、康復、分送、就業、婚姻、家庭情況、為編訂殘疾人福利的總體方針、政策、提供可靠的依據。

預計殘疾人的抽樣調查將於一九八八年八月結束。

名醫林達威獲加國勳章

(本報訊)華人名醫林達威，因其在醫學上的傑出貢獻，日前獲加國政府頒發勳章，以表彰其在醫學領域的卓越成就。

林達威醫師現任溫哥華市立醫院內科部主任，並擔任多項醫學會職務。他從事醫學工作多年，醫術精湛，深受患者信賴。此次獲頒勳章，是對他多年來在醫學領域辛勤工作和卓越貢獻的肯定。

台灣師大校友會舉行佛學講座

(溫哥華訊)由台灣師範大學佛學研究會主辦，世界佛學聯合會及華僑佛學會協辦的佛學講座，將於七月十三日下午二時，在溫哥華佛光山舉行。

講座內容包括：佛學概論、佛教與社會、佛教與科學等。由佛光山住持、佛學專家主講。歡迎各界人士踴躍參加。

雲東區籌備委員會

(溫哥華訊)雲東區籌備委員會，定於八月二十日舉行第一次全體會議。會議將討論區內各項建設及服務事宜。

籌委會表示，將致力於改善區內交通、環境衛生及社會福利服務。歡迎居民踴躍提供意見，共同建設美好家園。

黃土地

「西方國家首次放映最佳的中國影片」
 國語對白·附中文字幕說明

放映日期：七月十八日至廿四日
 放映時間：下午七時半及九時半

VANCOUVER EAST CINEMA
 2290 COMMERCIAL DR.
 BROADWAY, STATION 253-5455

六月月底城儲蓄存款餘額達一千九百二十六億元。

她介紹說，今年初流動資金一度緊張的狀況已得到了緩解。銀行積極支持了適銷對路的產品、市場緊俏產品、出口創匯產品及原材料和能源的生產。在農業信貸上，積極支持了糧食生產，特別是在糧食生產增長快。此外，鋼鐵企業貸款和固定資產貸款也增加。

陳慕華說，今年六月份，外貿出口現匯收入比去年同期增長百分之十四點八，進口支出下降百分之三點二。

她指出，下半年信貸資金緊張的狀況並沒有根本改變。她要求銀行界人士繼續努力，保持貨幣穩定，爭取今年國際收支平衡。

黃土地 YELLOW EARTH

「西方國家首次放映最佳的中國影片」
 國語對白·附中文字幕說明

放映日期：七月十八日至廿四日
 放映時間：下午七時半及九時半

VANCOUVER EAST CINEMA
 2290 COMMERCIAL DR.
 BROADWAY, STATION 253-5455

會計管理

本公司精通各類會計、財務、物業管理、大小生意、收費低廉、信譽保證。

電話：八七六、八八一

明德託兒所

(特設正副補助金)
 可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

地址：500 Heather Ave. Van.
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話：二五五-一四一五

華安旅遊服務社

1986 年中國旅遊觀光團

| 日期 | 城市 | 費用 |
|--------|-------------------------------------|---------------|
| 8月3日 | 廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州 | 11天 \$2595.00 |
| 9月1日 | 廣州、瀋陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州 | 21天 \$2795.00 |
| 9月3日 | 廣州、北京、烏魯木齊、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州 | 21天 \$3095.00 |
| 9月18日 | 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州 | 22天 \$2895.00 |
| 10月14日 | 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州 | 18天 \$2895.00 |
| 10月19日 | 廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州 | 21天 \$2850.00 |

★ 遊覽觀光 ★ 及時行樂 ★ 莫失良機 ★

費用包括：溫哥華/香港/溫哥華來回機票、行李、酒店、餐食、交通、門票、導遊、保險、簽證、小費、送機、送站、送機、送站、送機、送站。

報名地址：223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

大特價酬賓 送禮自奉佳品

特製：肥雞、臘味、燒味、肉類

歡迎零沽批發

廣告傳單

街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：書畫、日曆編繪、報刊廣告設計、商業、沙龍攝影、設計海報、傳單、婚慶、社團外影、文件、名片、商標、逐戶派送傳單、公司年報編印、代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
 108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

新張期內 一律九折 (特價品除外)

專營：海味、鮮菜、蔬菜、藥材

溫哥華片打東街一五九號 TEL: (604)-687-3909

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理

忠誠為僑胞服務、快捷妥當

電話：八七二-一〇三九
 八七六-一五二二
 3742 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

承接：修理各種電器、煤氣水喉、大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意

馬君寰

專科承接：修理、大小商業、冷氣、電器、煤氣、水喉、大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意

電話：三二七-一五二一 (英語)
 三二七-一七二〇 (華語)

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理安裝 肉食、牛奶、菜蔬櫃、日夜服務、免費估價

電話：298-1431 朱先生

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
 華語 255-4821 馬文紹

煤氣工程

持有政府牌照

專門修理及安裝：熱水爐、煤氣爐、煤氣管、煤氣表、煤氣閘、煤氣燈、煤氣灶、煤氣櫃、煤氣櫃、煤氣櫃、煤氣櫃

電話：939-8275 鮑洽

中國上半年外貿 有較大發展及增長

（新華社北京電）本報記者從對外經濟貿易部獲悉：一九八六年上半年，中國對外貿易有較大發展，外貿出口持續增長。據初步統計，上半年全國出口完成一二八億美元，比去年同期增長百分之十三點七。由於國際市場石油價格暴漲，上半年中國石油出口量比去年同期增長百分之五。其他商品出口額比去年同期增長百分之九點九。其中出口增加較多的有糧食、棉、毛織品、土畜產品、工藝品、五金礦產品、機械設備等。

上半年出口貨源和出口成交額顯著增加，不僅保證了上半年出口增長，也為下半年進一步發展打下了基礎。今年上半年全國進口到貨一四〇。四億美元，比去年同期下降百分之二。七。進口商品結構有較大的調整，新技術成套設備、機械和儀器、鋼材、糧食、化工原料等，比去年同期增加較多。銅、鋁、化肥、農藥、紗、家用電器等比去年同期顯著減少。上半年進出口貿易逆差由去年同期的卅一。六億美元下降為十二。四億美元。對外貿易正按照「七五」計劃規定的目標順利發展。

薩爾瓦多政府驅逐 二十四名外國神父

（新華社北京電）薩爾瓦多政府驅逐二十四名外國神父，這二十四名神父是：聖多明各、聖地牙哥、聖佩德羅、聖羅倫斯、聖塞巴斯蒂安、聖費利佩、聖胡安、聖卡塔利娜、聖安德烈、聖多明各、聖地牙哥、聖佩德羅、聖羅倫斯、聖塞巴斯蒂安、聖費利佩、聖胡安、聖卡塔利娜、聖安德烈、聖多明各、聖地牙哥、聖佩德羅、聖羅倫斯、聖塞巴斯蒂安、聖費利佩、聖胡安、聖卡塔利娜、聖安德烈。

中國否認派軍 闖入印度國境

（新華社北京電）中國政府否認派軍闖入印度國境。據悉，中國軍隊在邊境地區進行的演習，是為了維護邊境安全，並非針對任何國家。中國政府表示，將繼續與印度政府進行對話，尋求和平解決邊境問題的途徑。

隊死敢女名一國黎 命送車彈炸一爆引

（新華社北京電）黎國一名女敢死隊成員在執行任務時不幸被炸彈炸死。據悉，該名女隊員在執行任務時，被敵方設置的炸彈炸中，當場犧牲。她的英勇事蹟在黎國引起了廣泛的關注和哀悼。

若訪南非使命失敗 可能採取制裁措施

（新華社倫敦電）英國政府表示，如果對南非的訪問使團任務失敗，英國政府可能會採取制裁措施。英國政府表示，將根據國際形勢的變化，重新評估對南非的政策。

日本各界紀念蘇聯 逝世五十一週年

（新華社東京電）日本各界今天舉行了紀念蘇聯領袖逝世五十一週年的活動。活動包括舉行集會、演奏樂曲等，表達了日本各界對蘇聯領袖的敬意和對和平的嚮往。

防盜 JIM'S WELDING LTD.
（工場）324-1020
（住家）325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊

澳門防盜每百小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
— 1970 - 1986 —
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五星期） \$400

請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 燻手臘味
冰凍鮮蝦 瓜菜生菓
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛卷
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

中國左筆權
大前世家
前主席左筆權之聲望台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書、移玉駕臨
新加坡：(604) 681-8008

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲哥華打東街二百
號二〇三三（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
林健龍
占卦算命
能知過去未來、一生財源壽元占卦五元、日課
算命二十元、雜費自費二十元、外埠郵資自費
三十元、解卦費自理、移居求火、解卦贈送掛曆
、招魂、解除穢氣、解星求運、七天候教、在
住宅 467 PRIXON ST. 夾 JACKSON ST.
電話：二五四、二六二

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

中國國際圖書貿易總公司
（中國國際書店）加拿大
總代理：
代運廣州羊城晚報、香港爭鳴
九十年代、南北極、明報月刊
廣角鏡、百性。
兼營文具用品、唱片唱帶、書
籤剪紙、中國字畫、各種賀咭
郵寄自取 無任歡迎

永利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行
男女老幼 經銷
器具拖鞋 功鞋
藤器手袋 工藝品

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產 明爐燒烤
冰霜海產 涼果醬料
名畫古玩 馳名藥材
青丹丸散

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油鴨、臘
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨、臘
大特價酬賓
特製白油腸
特製白油腸

源運到，大量供應
中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越南去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 唐山雜貨
鼓油醬料 時菜鮮菓
外埠訂購 快捷妥當
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳
肉質鮮美 皮衣薄脆
材料純正 不含味精
送禮名貴 自用實惠

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油鴨、臘
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨、臘
大特價酬賓
特製白油腸
特製白油腸

DAY# 70, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., July 19, 1986

Table with columns for race number, horse name, jockey, and trainer. Includes entries like '139-03 02 TRAVELLING JET' and '139-04 03 BAE RIVER'.

DAY# 71, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun., July 20, 1986

Table with columns for race number, horse name, jockey, and trainer. Includes entries like '64-01 04 EMILY CLAIR' and '64-02 05 DEJA'S MODEL'.

各場精選 PNE July 19, 1986

Table listing selected races for July 19, 1986, including race numbers, horse names, and jockeys.

各場精選 PNE July 20, 1986

Table listing selected races for July 20, 1986, including race numbers, horse names, and jockeys.

Advertisement for North Park Restaurant (北園). Features a panda logo and lists various dishes like '鮮合鷄', '生時鷄', and '薑蔥炒水子'.

Advertisement for 汪記食家 (Wang Kee Shik Ka). Promotes '粥粉麵飯' and '雙味火鍋'. Includes a list of dishes and contact information.

Advertisement for 漢宮大酒樓 (Kingsland Chinese Restaurant). Lists various seafood and dim sum dishes with prices.

Advertisement for 紅寶食品公司 (Red Treasure Food Co.). Lists various food products and contact information.

Advertisement for FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant. Promotes '仙樓 海鮮酒家' and lists various seafood dishes.

Advertisement for 寶城海鮮酒家 (Abbott Seafood Restaurant). Lists various seafood dishes and prices.

Advertisement for 桃園餐館 (Taoyuan Restaurant). Lists various dishes and contact information.

Advertisement for 廣東餐館 (Kwang Tung Restaurant). Promotes '精美粵菜' and '掛爐燒烤'.

Advertisement for 精美點心 天天茶市 (Buddhist Vegetarian Restaurant). Promotes '精美點心' and '天天茶市'.

Advertisement for 寶城金牌席 (Abbott Seafood Restaurant). Promotes '寶城金牌席' and lists various dishes.

Advertisement for 新城餅家餐室 (New Town Bakery & Restaurant). Promotes '著名紅豆冰' and '各式麵包'.

Advertisement for 馬金 (Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.). Promotes '餅家 馬金' and lists various baked goods.

Advertisement for 如意齋菜館 (Buddhist Vegetarian Restaurant). Promotes 'BUDDHIST Vegetarian Restaurant' and lists various vegetarian dishes.

Vertical text on the right side of the page, likely a notice or advertisement related to the PNE event.

四海皆兄弟齊步慨輸將

「百萬行」籌款運動的獻禮 江風

稿特報本
善終、中僑互助會及聯合公益金兩項名譽籌款運動，定期七月廿一日(星期日)早上八時半於士丹利公園沿海岸行一段五公里的步行。其目的為協助中僑互助會及聯合公益金籌募部份的經費，以推廣各機構社會服務工作，造福人群。它服務範圍相當廣泛，受益人士亦至普及。尤其是華人新移民所受直接的幫助特多。這是該兩機構致力慈善籌款運動，攜手合作，並肩作戰的首次創舉。屆時是義舉，值得社會人士的重視和支持。

據中僑互助會主辦人員稱，是日大會司儀黃淑儀、黃植森、特別嘉賓將有聯邦政府國際貿易部長柏嘉妮、卑詩省新民主黨黨領卜紀利、香港明星沈殿霞、張國榮、鄭少秋、甄家驊、米雪、李寶鳳、曾江、張立基、香港小姐亞軍吳婉芳等。還有邱德根率領亞洲小姐參加。群芳麗影，倍覺生色。由二海灘起行，沿海紀念徑、汽球、文藝終點、有免費紀念T恤、汽球、茶點、抽獎，及各項遊藝表演助慶。男女老少，同心協力，齊齊起

與比任多元文化部長

少數民族領袖予好評

(本報訊)在加國聯邦政府大選中，前任多倫多市長、現任國會議員的與比，由少數民族領袖及多元文化部長，一般認為政府做了最佳的女性。

與比並進入穆尼尼政府的核心內閣中，成為決策小組的成員之一。

與比與少數民族領袖關係良好，保守黨的此次人事安排，則意圖為下屆的全國大選鋪路，希望爭取更多少數民族的選票。

與比上任後，所面臨最頭痛的問題，為如何加入要求賠償案，聯邦政府希望與比良好的社會關係，解決此一難案。

華裔學生何美高(音譯)由詩省低地平原大學(University of Northern British Columbia)日前獲頒「傑出成就獎」(Distinguished Achievement Award)。

何美高在該校期間，曾獲頒「傑出成就獎」(Distinguished Achievement Award)。

何美高在該校期間，曾獲頒「傑出成就獎」(Distinguished Achievement Award)。



華裔學生何美高(音譯)由詩省低地平原大學日前獲頒「傑出成就獎」。

和營業地點，生意的來源與運用，會計師與律師之聘用等，歡迎踴躍參加。如對講座有任何問題，請致電電話四一四二二六與陳雅莊女士接洽。

參加中僑遊世博免排隊等候麻煩

(溫哥華訊)中僑互助會主辦的「中僑遊世博」活動，將於七月廿一日(星期日)上午八時半，在士丹利公園舉行。屆時將有五十多個攤位，由中僑互助會、聯合公益金、華裔工商總會、華裔專業協會、華裔服務中心等機構聯合主辦。屆時將有五十多個攤位，由中僑互助會、聯合公益金、華裔工商總會、華裔專業協會、華裔服務中心等機構聯合主辦。

券，且較優惠與家長一同參加遊玩。

法學講座(溫哥華訊)法律教育學會與中僑互助會聯合主辦的「法學講座」系列，將於七月廿一日(星期日)下午二時，在士丹利公園舉行。屆時將有五十多個攤位，由中僑互助會、聯合公益金、華裔工商總會、華裔專業協會、華裔服務中心等機構聯合主辦。

博會香港日等盛況

(溫哥華訊)七月十八日星期五，晚上十時，華僑之聲現場轉播博會香港日綜合游藝晚會盛況，當晚節目豐富，由香港兩間電視台，派出藝員及歌星表演。

七月十九日星期六晚八時至十時，華僑之聲在列治文現場轉播「SAVE ON FOOD」超級市場作現場直播，當晚特價貨品源源推出，價錢平過批發，及有大抽獎，大贈送，更有中國氣功表演。

七月二十日星期日，華僑之聲轉播聯合公益金及中僑互助會籌辦之「百萬行」籌款運動，早上八時半於士丹利公園沿海岸行五公里路程的慈善步行。

華僑之聲現場轉播

(溫哥華訊)七月十八日星期五，晚上十時，華僑之聲現場轉播博會香港日綜合游藝晚會盛況，當晚節目豐富，由香港兩間電視台，派出藝員及歌星表演。

七月十九日星期六晚八時至十時，華僑之聲在列治文現場轉播「SAVE ON FOOD」超級市場作現場直播，當晚特價貨品源源推出，價錢平過批發，及有大抽獎，大贈送，更有中國氣功表演。

七月二十日星期日，華僑之聲轉播聯合公益金及中僑互助會籌辦之「百萬行」籌款運動，早上八時半於士丹利公園沿海岸行五公里路程的慈善步行。

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理: 乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機、炸油爐、製雪機、凍房、多士爐、爐頭、日夜服務

TEL: 255-8338

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 溫哥華社區學院

1155 E. BROADWAY BOX 24700 STATION "C" VAN. B.C. V5T 4M4

開放日 OPEN HOUSE

專誠邀請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校

開放日期謹訂於七月廿二日 星期二上午十一時至下午二時

屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位解答有關加拿大就學問題，並備簡便茶點招待，有意參加者，請致電話學生服務處 875-8233

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

加拿大溫哥華國際基督教學校

Vancouver International Christian College

3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5

現已接受1986年九月入學申請

申請表格可直接向本校 (Mrs. NAN OOREBECK) 索取

香港方面請與李康聯結 Schools for Christ Foundation

尖沙咀彌敦道138號 聖安德烈基督中心 五樓B座 電話: 3-680166

校長: Richard Dodding Telephone: (604) 872-8918

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 溫哥華社區學院

100 W. 49TH AVENUE VAN. B.C. V5Y 2Z6

開放日 OPEN HOUSE

專誠邀請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校

開放日期謹訂於七月廿三日 星期三上午十一時至下午二時

屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位解答有關加拿大就學問題，並備簡便茶點招待，有意參加者，請致電話學生服務處 875-8233

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

六福食品 最受歡迎 統一飲品

統一飲品系列: 荔枝汁、百果汁、甘蔗汁、芒果汁、咖啡

統一麵，面面俱全: 肉燥麵、牛肉麵、鮮蝦麵、炸醬麵、牛肉米粉、冬菜粉絲、香菇麵、香菇粉絲、統一豆奶

六福公司代理可口餅乾，可口奶滋，珍珍尤魚絲，六福高級密饅，碗麵，陽春麵，各種台灣土產，罐頭，日本食品，泰國食品，菲律賓食品，一應俱全，歡迎批發。

CANDA ENTERPRISES CO., LTD. 1445 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1G8

六福食品公司 電話: PHONE (604) 2548100 TELEX: 0455559 CANDA VCR

元豐公司 本週特價

TUEN FONG COMPANY LIMITED 七月十九至廿五日

750ml 珠江生油王 每支 78¢
一磅庄 象山冰糖 每包 49¢
一磅庄 珠江黃片糖 每包 49¢
8安士庄 富隆雞嘜圓枝竹 每包 \$1.13
500張餐紙巾 每包 \$1.79
380g 泰國鹹酸菜 \$0.65

今週新貨介紹

大量泰國新鮮蔬果上市，如應時榴槤、龍眼、香茅、香蕉蕾、嫩椰子、大小辣椒，十數種

零沽批發，無任歡迎

總店: 片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

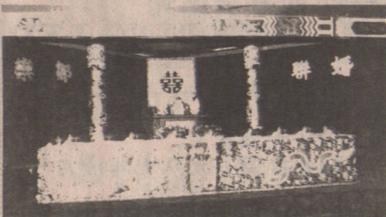


漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



暨北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828



漢宮大酒樓屬下機構 十三週年紀念大酬賓

由七月五日至八月廿日 一連四十五天

茶市點心大特價 (除蝦餃外)

咸甜美點 每碟壹元三角

晚飯 (除特價酬賓席外)

一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

主家席新添

龍鳳桌圍

富麗堂皇

堪稱第一

增置豪華花車兩部

凡惠顧酒席

十五圍以上

可免費借用

實為本市創舉

字號老、服務好

講實際 不取巧

國際錄影中心

255-2286

最新推出:

TVB 無線電視

流氓大亨

林冲

第四屆電影頒獎

86 港姐專輯

ATV 亞洲電視

冒險家樂園

秦始皇

86 亞姐特輯

今週特價劇集: 六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者, 送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券,

數量有限, 送完即止.

喜事定東街875號 (夾金寶街) 七天營業 上午十時至晚上十時

秋葉原影視

代理



亞洲電視



無線電視

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號 (金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

先進電業

代理視聽各
類業務
七天營業

地址: 喜士定東街113-2838號 (PNE斜對面新商場)
電話: 251-3338 (店前有寬大停車場)

請各位愛看錄影帶人仕留意, 本公司由七月一日起, 加設代理香港無線電視劇集, 歡迎試看!

大贈送

凡租看錄影帶超過 20 集, 可獲免費清洗錄影機頭及內部檢查

100 集 \$125 送電話或收音錄音機一部價值 \$50 (有效期至八六年七月三十一日)

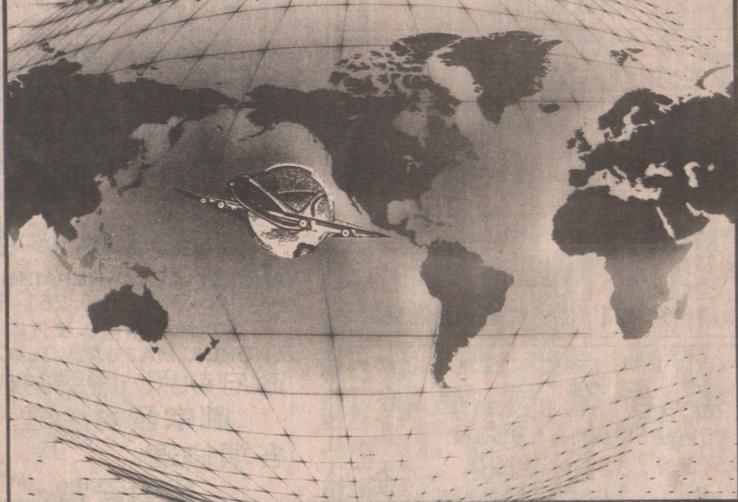
人人有份 無須購物
精美贈品
只限頭100名顧客

原音流行
國粵語唱帶
十元三盒

凡購買電視機或
錄影機
免費看廿集錄影帶
(有效期至八六年七月十五日)

溫哥華飛香港每週五班中途不停站

加拿大太平洋航空公司



溫哥華飛上海中途不停站新航綫

溫哥華飛上海 溫哥華飛往香港

每週有五班客機, 除了星期一與星期二外, 閣下均可乘搭加拿大太平洋航空公司客機 (簡稱“加航”), 沿途不停站, 由溫哥華飛往香港。

現時每逢週二有加航班機, 中途無須停飛往上海。

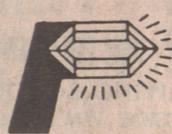
往來溫哥華與上海這項嶄新航綫, 加航特價推出優惠票價 \$999, 另加稅十五元。此項特價, 直至1986年7月1日仍然有效, 欲查詢資料, 可聯絡您相熟之旅行社。

由香港飛返溫哥華, 亦是每週五班航機; 由上海飛回溫哥華, 則是每逢週四有一班機。

加航提供完善的航程表, 機票特廉, 機上與地勤人員欣勤服務; 以及機上有華語職員, 免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

加航處處稱便, 旅程愉快。無論飛往何地, 請記得乘搭加航。

Canadian Pacific Air Lines



寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

所有 鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾: **一律半價**

至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品:

| (形狀) | (鑽石) | (重量) | (專家估值) | (現售) | (形狀) | (鑽石) | (重量) | (專家估值) | (現售) |
|------|------|--------|---------------|------------|------------|------|--------|-----------|-----------|
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.03 卡 | 3000.00 | 999.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 1.38 卡 | 7400.00 | 1980.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.01 卡 | 2900.00 | 999.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 1.51 卡 | 11,000.00 | 5480.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.01 卡 | 2900.00 | 999.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 2.00 卡 | | 6800.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 0.72 卡 | 2000.00 | 899.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 3.01 卡 | | 9950.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 0.94 卡 | 4400.00 | 1480.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 3.01 卡 | | 12,400.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.01 卡 | 5800.00 | 1680.00 | 圓形 | 鑽石一粒 | 3.00 卡 | | 55,000.00 |
| 圓形 | 鑽石一粒 | 1.16 卡 | 5800.00 | 1480.00 | | | | | |
| | | | 14k 黃金鑲鑽石耳環 | 原價每對 \$240 | 特價每對 \$99 | | | | |
| | | | 14k 黃金鑲翡翠花件 | 原價每對 \$168 | 特價每對 \$84 | | | | |
| | | | 14k 黃金鑲養珠介子 | 原價每只 \$150 | 特價每只 \$75 | | | | |
| | | | 14k 黃金鑲紅藍寶石介子 | 原價每只 \$268 | 特價每只 \$134 | | | | |

地址: 華埠片打東街129號 電話: 681-0334